

CMS COLLEGE KOTTAYAM

(AUTONOMOUS)

Affiliated to the Mahatma Gandhi University,
Kottayam, Kerala

CURRICULUM FOR UNDERGRADUATE PROGRAMME

Syriac – Language

UNDER CHOICE BASED CREDIT SYSTEM 2016

Aim of the programme

The aim of the programme is to provide a general awareness about the Syriac Language and Literature and its contributions to the humanity especially in the field of various sciences.

It is also aimed at equipping the students to read, write and translate Syriac texts and also enabling them for effective communication in different spheres of life.

It is also aimed at opening the scope for higher studies in Syriac and other related fields.

Another important aim of the programme is to create an awareness of the Syriac culture.

Objectives of the Programme

1. To familiarize the students with the language and literature of Syriac.
2. To familiarize the students with the use of common nouns, prepositions, pronominal Suffixes(both separable and inseparable) and verbs for effective communication.
3. To give students a basic understanding of Syriac Language and Literature through the study of poems and prose text.
4. To show the students the influence of the language of Syriac on Indian Languages and the similarities between them.
5. To familiarize the students with the history and culture of the Syrian churches in India especially in Kerala.

COURSE CONTENT IN UNITIZED MANNER

BA/B.Sc Programme – Additional Language: SYRIAC

NUMBER OF INSTRUCTIONAL HOURS AND CREDITS

Semester	Name of the Course/ Question Paper	Total No. of Instructional Hours/ Week	Total Instructional Hours in a semester	Credits
I	Poetry/ Grammar & History of Syriac Language & Literature	4	4 x 18 = 72	4
II	Poetry/ Grammar & History of Syriac Literature	4	4 x 18 = 72	4
III	Prose, Grammar & History of Syrian Church in India	5	5x 18 = 90	4
IV	Prose, Grammar & History of Syrian Church in India	5	5x 18 = 90	4
V	-	-	-	-
VI	-	-	-	-
			Total	16

BA/BSc. Part II Syriac

SEMESTER – I

COURSE – I

**Name of the course – POETRY, GRAMMAR AND HISTORY OF
SYRIAC LANGUAGE AND LITERATURE**

Credit – 4

Inst. Hrs – 72

Marks 80

Module I: HISTORY OF SYRIAC LANGUAGE AND LITERATURE

Hrs - 18

The origin and development of Syriac Language (General Information) - Development of vowel systems, Greek system and Dot System- Different Scripts of Syriac Language: Estrangela, East Syriac and West Syriac- An introduction to Syriac Literature- Golden age of Syriac literature - Historical causes which led to the fading of Syriac literary enthusiasm -Modern renaissance of Syriac Literature- Early Syriac Writers: Aphrahaat, St Ephrem, Mar Balai, Cyrillona, St. Marutha.
Pre-eminence of Syriac language

Module II: GRAMMAR

Hrs - 36

Advanced study of Grammar: Noun, Pronoun, Declension (Cases), Declension of Personal pronouns, personal pronoun as verb 'to be', (Pronominal Suffixes - first group (singular) only), Numerals, Verbs in general, Conjugation of Verbs – perfect (Past) Tense, (Active voice only)

Module III: POETRY

Hrs - 18

- 1) Psalm 51
- 2) Farewell
- 3) The Custody of Senses
- 4) There should be no weeping about the dead.

A. Seminars and Assignments:-

- i) Seminars – Development of Syriac literature, nature of Syriac poetry, comparison between Indian classical poetry and Syriac poetry, renowned Syriac poets and their contributions, metres employed in Syriac poetry, literary appreciation on poems in the syllabi etc.
- ii) Recitation of the poems from the syllabi
- iii) Assignments – Declension of Nouns, Conjugation of Verbs, classification of pronouns, Numerical values applied to Syriac letters etc
- iv) Translations, sentence making, letter writing, reporting etc
- v) Bilateral and group based spoken Syriac practices etc

B. BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Poetry
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabriel CMI
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Short History of Syriac Literature, William Wright
- vii) A brief out line of Syriac Literature, Sebastian P. Brock
- viii) The Syriac Language and Literature, Dr. Rameo Thomas

SEMESTER – I I

COURSE – I I

Credit – 4

Inst. Hrs – 72

Marks - 80

**Name of the course – POETRY, GRAMMAR AND HISTORY OF
SYRIAC LITERATURE**

Module: I - .HISTORY OF SYRIAC LITERATURE

Hrs - 18

Life and works of Narsai
Mar Jacob of Serug
Mar Philaxinos of Mabbug
Contributions of Jacob of Edessa
Bar Hebraeus

Module: II -.GRAMMAR

Hrs - 18

Advanced study of Grammar: Pronominal Suffixes (Second group – plural only),
Prepositions, Prepositions which takes Second group of Suffixes, Verbs, Tenses,
Conjugation of Verbs: Imperfect (future) Tense (Active voice only), Grammatical
Construction etc

Module: III – POETRY

Hrs - 36

- 1. Wise Way
- 2. Stray Gems
- 3. Resurrection and the Day of Judgement
- 4. From the heart

A. Assignments

- i) Arab invasion and Syriac literature, Comparison on the enthusiastic approach to Syriac poetry before and after the Golden age, renowned Syriac poets and their contributions in the post Golden age, favourite metres employed by post golden age poets, literary appreciation on poems in the syllabi, contribution of Syriac heritage to the Indian Culture, Trade relation and cultural exchange between Indians and Middle East countries etc.
- ii) Recitation of the poems from the syllabi
- iii) Conjugation of Verbs, Adding suffixes to Prepositions , Classification of prepositions, Translations, sentence making, letter writing, reporting etc
- iv) Bilateral and group based spoken Syriac practices etc

B. BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Poetry
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabriel CMI
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Short History of Syriac Literature, William Wright
- vii) A brief out line of Syriac Literature, Sebastian P. Brock
- viii) Eastern Christianity in India, Fr. Hambye E R S J
- ix) The Syriac language and Literature, Dr. Romeo Thomas

SEMESTER III

COURSE III

Credit – 4

Inst. Hrs – 90

Marks - 80

**Name of the course – PROSE, GRAMMAR AND HISTORY OF SYRIAN
CHURCH IN INDIA**

Module: I - EARLY HISTORY OF SYRIAN CHURCH IN INDIA

Hrs - 18

1. Apostolate of St. Thomas
2. Seven Churches founded by St. Thomas
3. Villiyarvattom Christian Dynasty
4. Syrian collanisation
5. Cheppeds
6. Cosmos indicopleasteus

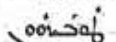
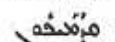
Module: II - .GRAMMAR**Hrs - 36**

Advanced study of Grammar: Classification of Verbs – (strong and weak etc.), Conjugation of Verbs in Passive Voice (Perfect (Past) Tense only), Objective Suffixes, Derivatives of Verbs, Irregular Verbs, Grammatical Analysis etc.

Module: III – PROSE.**Hrs - 36**

- 1.The Bread of Life (St. John VI, 35 – 72)
- 2.The New Commandment (St. John XIII, 1-38)
- 3.The True Vine (St. John XV, 1-27)

A. Assignments

- i) Seminars – on Loan Words in Mother Tongue from Syriac – its contexts and impacts, the bridge functioning of Syriac among old languages, peculiarities of Syriac sentence construction etc.
- ii) Reading Practices
- iii) Role Play
- iv) Assignments – Making Sentences using Phrases and Usages given in the lessons like   etc.

Writing short paragraphs in Syriac on main themes given in the lessons such as Alms Giving, Fasting, Prayer, Lord's Prayer, Charity, Beatitudes, Salt of the Earth, Light of the World, etc.

Developing few main thoughts given in the lessons, for example, True Happiness, The Old and the New, Divorce, Love for Enemies, Riches in Heaven, Worldly Possessions etc.

Translations from Syriac to English on selected Paragraphs given in the text.

B. BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Prose
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabriel CMI
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Eastern Christianity in India, Fr. Hambye E R S J
- vii) A brief Sketch of the History of Syrian Christians, Dr. Romeo Thomas
- viii) Bharatha Sabha Charithram, Dr. Xavier Koodapuzha
- ix) Keralathile Kraisthava Sabhakal, Dr. G Chgdiyath
- x) New Testament in Syriac

SEMESTER IV

COURSE IV

Credit – 4

Inst. Hrs – 90

Marks - 80

Name of the course – PROSE, GRAMMAR AND HISTORY OF SYRIAN
CHURCH IN INDIA (from 15th Century)

MODULE: I - HISTORY OF SYRIAN CHURCH IN INDIA

Hrs - 18

1. Synod of Diamper
2. Coonan Cross Oath
3. St. Thomas Christian under Latin Rule:
4. Francis Xavier
5. Establishment of Syro - Malabar Hierarchy in India
6. CMS
7. Malankara Orthodox Syrian Church
8. Mar Thoma Church
9. Thozhiyoor Church
10. Union movements and Arch Bishop Mar Ivaniose
11. CSI

MODULE: II - GRAMMAR

Hrs - 36

Advanced study of Grammar: Conjugation of Verbs in Passive Voice (imperfect tense only), Conjugation of Verbs in Present Tense (active Participle) , Grammatical Constructions, Phrases and Usages given in the lessons etc.

Module: III – PROSE

Hrs - 36

1. The Sermon on the Mount (St. Mathew V, 1-26)
2. The Old and the New (St. Mathew V, 27 - 48)
3. On Charity, Prayer, Fasting and Possessions (St. Mathew VI)
4. The Parables (St. Mathew XIII)

A. Assignments

- i) Making Sentences using Phrases and Usages given in the lessons like
ܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ etc.
- ii) Writing short paragraphs in Syriac on main themes given in the texts such as Real Vine, New Commandment, Bread of life, Vine and Branches etc.
- iii) Developing few main thoughts given in the lessons, for example, No Servant is greater than his Master, Vine and Branches, Multiplication of Loaves, Bread of Life, New Commandment etc.
- iv) Translations from Syriac to English on selected Paragraphs given in the text.

B. BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Prose
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabriel CMI
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Eastern Christianity in India, Fr. Hambye E R. S J
- vii) A brief Sketch of the History of Syrian Christians, Dr. Romeo Thomas
- viii) Bharatha Sabha Charithram, Dr. Xavier Koodapuzha
- ix) Keralathile Kraisthava Sabhakal, Dr. G Chediyath
- x) New Testament in Syriac
- xi) Orthodox Christianity in India - Dr. C.V. Cherian

COURSE CONTENT IN UNITIZED MANNER

I B.Com Programme – Additional Language: SYRIAC

NUMBER OF INSTRUCTIONAL HOURS AND CREDITS

Semester	Name of the Course/ Question Paper	Total No. of Instructional Hours/ Week	Total Instructional Hours in a semester	Credits
I	Poetry/ Grammar & History of Syriac Language & Literature	4	4 x 18 = 72	4
II	Poetry/ Grammar & History of Syrian Church in India	4	4 x 18 = 72	4
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
			Total	8

B.Com

SEMESTER – I

COURSE – I

Name of the course – POETRY, GRAMMAR AND HISTORY OF SYRIAC LANGUAGE AND LITERATURE

Credit – 4

Inst. Hrs – 72

Marks – 80

Module I: HISTORY OF SYRIAC LANGUAGE AND LITERATURE Hrs - 18

The origin and development of Syriac Language (General Information) - Development of vowel systems, Greek system and Dot System- different Scripts of Syriac Language: Estrangela, East Syriac and West Syriac- An introduction to Syriac Literature- Golden age of Syriac literature - Historical causes which led to the fading of Syriac literary enthusiasm -Syriac Writers: Aphrahaat, St Ephrem, Mar Balai, Bar Hebraeus, Jacob of Sarug.

Module II: GRAMMAR Hrs - 36

Advanced study of Grammar: Noun, Pronoun, Declension (Cases), Declension of Personal pronouns, personal pronoun as verb 'to be', Pronominal Suffixes (first group (singular) only), Numerals, Verbs in general, Conjugation of Verbs – perfect (Past) Tense, (Active voice only)

Module III: POETRY Hrs - 18

- 1) Psalm 51
- 2) There should be no weeping about the dead
- 3) The Custody of Senses
- 4) Farewell

A. Seminars and Assignments:-

- i) Seminars – Development of Syriac literature, nature of Syriac poetry, comparison between Indian classical poetry and Syriac poetry, renowned Syriac poets and their contributions, metres employed in Syriac poetry, literary appreciation on poems in the syllabi etc.
- ii) Recitation of the poems from the syllabi
- iii) Assignments – Declension of Nouns, Conjugation of Verbs, classification of pronouns, Numerical values applied to Syriac letters etc
- iv) Translations, sentence making, letter writing, reporting etc
- v) Bilateral and group based spoken Syriac practices etc

C. BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Poetry
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabriel CMI,
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Short History of Syriac Literature, William Wright
- vii) A brief out line of Syriac Literature, Sebastian P. Brock
- viii) The Syriac Language and Literature, Dr. Romeo Thomas

SEMESTER – I I

COURSE – I I

Credit – 4

Inst. Hrs – 72

Marks - 80

**Name of the course – PROSE, GRAMMAR AND HISTORY OF
SYRIAN CHURCH IN INDIA**

Module: I - HISTORY OF SYRIAN CHURCH IN INDIA

Hrs - 18

1. Apostolate of St. Thomas
2. Syrian colonisations
3. Synod of Diumper
4. Coonan Cross Oath
5. CMS
6. Union Movements & Mar Ivanios
7. Malankara Orthodox Syrian Church in India

Module: II - GRAMMAR

Hrs - 36

Advanced study of Grammar: Pronominal Suffixes (Second group – plural only),
Prepositions which takes Second group of Suffixes, Verbs, Tenses, Conjugation of Verbs:
Imperfect (future) Tense (Active voice only), Objective suffixes, Derivatives,
Grammatical Construction etc

Module: III – PROSE

Hrs - 18

1. St. Mathew Chapter V
2. St. Mathew Chapter VI
3. St. John Chapter XV

A. Assignments

- i) Arab invasion and Syriac literature, Comparison on the enthusiastic approach to Syriac poetry before and after the Golden age, renowned Syriac poets and their contributions in the post Golden age, favourite metres employed by post golden age poets, literary appreciation on poems in the syllabi, contribution of Syriac heritage to the Indian Culture, Trade relation and cultural exchange between Indians and Middle East countries etc.

- ii) Recitation of the poems from the syllabi
- iii) Conjugation of Verbs, Adding suffixes to Prepositions , Classification of prepositions, Translations, sentence making, letter writing, reporting etc
- iv) Bilateral and group based spoken Syriac practices etc

B.BOOKS RECOMMENDED

- i) Collection of Syriac Gems – Poetry
- ii) Syriac Chaldaic Grammar, Fr. Gabrici CMI
- iii) Aramaic Grammar – Vol. I & II, Fr. Thomas Arayathinal MOL
- iv) Syriac Grammar, Robinson
- v) Suriyani Bhasha Pravesika, Konattu Abraham Kathanar
- vi) Eastern Christianity in India, Fr. Hambye E R S J
- vii) A brief Sketch of the History of Syrian Christians, Dr. Romeo Thomas
- viii) Bharatha Sabha Charithram, Dr. Xavier Koodapuzha
- ix) Keralathile Kraisthava Sabhakal, Dr. G Chediyath